

広島大学学術情報リポジトリ  
Hiroshima University Institutional Repository

Title	龍門文庫蔵『佛説阿弥陀經』翻刻並びに漢字索引
Author(s)	佐々木, 勇
Citation	比治山女子短期大学紀要 : Bulletin of Hijiya Women's Junior College , 24 : 35 - 48
Issue Date	1990-03-20
DOI	
Self DOI	
URL	<a href="https://ir.lib.hiroshima-u.ac.jp/00025483">https://ir.lib.hiroshima-u.ac.jp/00025483</a>
Right	
Relation	



# 龍門文庫蔵『佛説阿弥陀經』翻刻並びに漢字索引

佐々木 勇

(国 文 科)

## 一、はじめに

『佛説阿弥陀經』一卷は、姚秦鳩摩羅什の漢訳經である。我が国では、浄土教諸宗の根本經典『浄土三部經』の内の一部として、奈良時代以来詠誦されて来た。記録に残る例としては、天平六年(七三五)七月廿七日の「智識優婆塞等貢進文」(『正倉院文書』)に、『法華經』『最勝王經』『方廣經』『涅槃經』等と共にその名を見出せるのが早いものであろう。この『佛説阿弥陀經』は、その後も浄土經典中、書写・誦誦の中心的位置を占め続けるのである(『寧樂道文』『平安道文』等参照)。

龍門文庫蔵『佛説阿弥陀經』は、鎌倉時代中期の版本であり、『佛説觀無量壽經』『佛説無量壽經』の二部と共に『浄土三部經』として伝存している。龍門文庫に伝わる以前は、奈良市北部の興福院の所蔵であった。

この龍門文庫蔵本には極めて詳しい訓点が付点されており、重要な国語史料となるのである。その訓点とは、次掲翻刻によって知られる如く、漢字音を記すものであり、仮名字体から鎌倉時代後期頃に加点了されたものと

思われるが、音注の内容は鎌倉時代初期頃の日本漢字音の実態に一致する。本資料には比較的誤写が多く、鎌倉時代初期頃の親本の移点本であろうと思われるのである。したがって、本資料の訓点は、大部分は鎌倉時代初期頃の漢字音資料として活用されて良い。しかし、移点本という性格上、鎌倉後期の書写者の音が反映されている部分も存するであろうという点に注意しなければならない。また、訓点の系統は、声点の形式(本濁・新濁：を区別する)・舌内入声音の表記(チ表記主体)・促音の表記(チ表記)から、法相宗系であると見られる。

以上、本資料について略述したが、詳しくは、拙稿「龍門文庫蔵『浄土三部經』について——『阿弥陀經』『觀無量壽經』の字音注を中心に——」(『鎌倉時代語研究』第13輯。一九九〇年)を御参照願いたい。

## 二、翻 刻

### △凡例▽

1、この翻刻は、龍門文庫蔵『浄土三部經』(二ノ八)の内、『佛説阿

弥陀經』を底本として、その全文(ただし外題を除く)を記したものである。

2、底本の行数は上欄に算用数字で示し、各行頭に「」を付けた。

3、底本の漢字の字体は原則として活かしたが、隋↓陀・貢↓賚・拈↓弥・釋↓釋・等↓等の上の字体は、印刷の都合上それぞれ矢印の下の字体に改めた。

4、底本の仮名字体は、現行の字体に改めた。

5、底本の声点は、印刷の都合上、声点加数字の右下に(平)(上)の如くに声調を示し、(濁)(新濁)の様に濁音を記した。(上濁)とは、上声の位置に本濁の声点(・)が加点されていることを示し、(去新濁)とは、去声の位置に新濁の声点(・)が加点されていることを指す。(入)とだけ有るものは、入声の位置に清の声点(・)が加点されている例である。

6、翻刻本文中の^1V^5Vは、翻刻注の番号である。翻刻注は本文末尾に一括して掲げた。

7、尚、本資料には江戸時代の後筆が三箇所に見られるが(62行目「衆」の左傍に「シユウ」・72行目「覆」の右傍に「フ」・90行目「宿」の右傍に「シウ」)、混同を避けるために本翻刻においては省略した。

1 「佛入説阿弥陀經

曹魏天竺三蔵康僧鎧譯

2・3 「如平説是我聞・一時(上)佛(入)在(平)舍衛國・祇樹給孤獨園・大(平)與(平)比丘(平)丘衆・千二百五(平)十(入)人(俱(上)新濁)皆是(平)大(平)

4・5 阿羅漢・衆所(去)知識・長老舍利弗・摩訶目犍連・摩訶迦葉・

摩訶迦旃延・摩訶拘絺羅・離婆多・周梨(般(上新濁)他(上新濁)伽(上濁)

難陀(上濁)阿難陀・羅睺(上濁)羅・憍梵波提(上濁)・賓頭(上濁)盧・頗

羅墮(平濁)迦留陀(上濁)夷・摩訶 劫 寶那・薄拘羅・阿(從樓駄(上濁)・

如是(平濁)等・諸大(平濁)弟(平濁)子・并(去濁)諸 菩(去濁)薩・摩訶薩・

文殊(上新濁)師利・法王子(平新濁)・阿逸多菩(上濁)薩・乾陀(上濁)阿提(上濁)

菩(去濁)薩・常(去濁)精進(平新濁)菩(去濁)薩・與如是等・諸大菩薩・及

11・12 (入)釋提(桓因等(平新濁)・無量諸天大衆俱・「尔時佛(入)告(平濁)・長

老舍利・弗從(去濁)是(平濁)西方・過十(入)萬億(入)土(平濁)・有世

14 界・名曰極樂・其(去濁)土(平濁)有佛・号(平濁)阿弥陀(上濁)・「今現(平濁)

15 在(平濁)説法・舍利弗・彼土(平濁)何(上濁)故・名爲極(入)樂・其(上濁)・

16 國衆生・无有衆苦・但受諸樂・故名極樂・又舍利弗・極(入)樂國

17 土・七重(去濁)欄楯(去濁)・七重(去濁)羅網・七重(去濁)行(平濁)・「樹(去濁)・

18 皆是(平濁)四寶・周匝圍繞・是(平濁)故(去濁)名爲極樂・「又舍利弗・

19 極(入)樂園土・有七寶池・八功德(入)新濁)水・充(去濁)滿其中・池底

20 純(去濁)以(平新濁)金沙布地・四邊階道・金銀・瑠璃・頗梨合成(去濁)・

21 上(平濁)有樓閣・亦以金銀瑠璃・頗梨車璫・赤珠馬瑙・而嚴飾之

22 池中蓮花・大如「車輪・青色・青光・黃色・黃光・赤色・赤光」

23・24 白色白「光・微妙香潔・舍利弗・極(入)樂國土成就如是功」德莊嚴

25 「又舍利弗・彼佛(入)國土・常(去)作天樂(入)黃金(上新)為地(平)常(主)常(去)夜六時(上)而雨曼陀(上)羅華・其(去)國衆生(上新)常(主)常(去)以清旦・各以衣被・盛(去)衆妙華・供養他方・十(入)方億佛(入)

26 卽「以食(入)時(上)還(去)到本(入)國(入)新)飯(去)食(入)經行(上

27 卽「以食(入)時(上)還(去)到本(入)國(入)新)飯(去)食(入)經行(上

28 卽「以食(入)時(上)還(去)到本(入)國(入)新)飯(去)食(入)經行(上

29・30 舍利弗・極(入)樂國「土・成就如是・功德莊嚴」復次舍利弗

彼國常(去)有・種種(平)奇妙・雜(入)色之鳥・白(入)鵠孔雀

31 (入)鷄・鷄舍利・迦陵頻(去)伽(上新)命之鳥是(平)諸衆

32 鳥・晝夜六時(上)出和雅(上)音・其(去)音演鳴(平)五(上)根

33 五(上)力・七苦(上)提(上)分(平)八聖道(平)分(平)如是(平)等

34 法・其(去)土(平)衆「生・聞是(平)音已・皆悉念佛(入)念法念僧

35 舍利弗・汝「勿謂此鳥・實(入)是(平)罪(平)報所生・所以者何(上

36 佛(入)國土・無三惡趣・舍利弗・其(去)佛(去)國土(平)衆

37 尚(入)無三惡道(平)之名・何(去)況(有實(入)是(平)諸衆鳥・皆是(平

38 阿彌陀(上)佛(入)欲「令法音・宣流變化(平)所作・舍利弗・彼

39 佛(入)國土・微「風吹動(平)諸寶(行(平)樹(平)及(入)寶羅網・

40 出微妙音・譬如「百千種(平)樂(入)同(去)時(上)俱作・聞是(平

41 佛(入)音者(平)皆自(平)然生(上新)念「佛念法念僧之心・舍利弗・其

42 佛(入)國土・成就(平)就(平)如「是(平)功德(入)莊嚴・(上)舍

43 舍利弗・於汝意云何(上)彼佛(入)何(上)故・号(平)阿彌陀(上)舍

44 舍利弗・彼佛(入)光・明无量・照十(入)方國・无所障(平)是(平)

45 「故号(平)為阿彌陀(上)又舍利弗・彼佛壽(平)命・及(入)其(上)人

46 47 「民无量无边・阿僧祇(上)劫・故名阿彌陀(上)舍利弗・阿

48 陀(上)佛(入)成(去)佛(入)以來・於今十(入)劫・又舍利弗・彼

49 佛(入)有無量无边・聲聞弟子・皆阿羅漢・非是(平)等(平)之

50 所能知・諸菩薩衆・亦復(平)如(平)是・舍利弗・彼「佛(入)國土(平

51 成就(平)如是(平)功德(入)莊嚴(上)又舍利弗・極(入)

52 樂國土(平)衆生(上新)生者(平)皆是(平)阿鞞(上)跋(入)

53 其(去)中多有・一生補處・其(去)數甚(去)多(上新)非是(平)等(平)

54 「所能知之・但可以无量无边・阿僧祇(上)劫說・舍「利弗・衆

55 生(上新)聞者(平)應當發願(平)願(平)生(去)彼國・所以者

56 何(上)得與如是(平)諸上善(平)人・俱會一處・舍利弗・不「可

57 以少善(平)根(去)福德因緣・得生彼國・舍利弗・若「有善(平)男

子(平新濁)善(平濁)女人(ニヨニン)・聞説(入新濁)阿弥陀(上濁)佛(入濁)・執持(上濁)名号

58・59 (平濁)・「若一日・若二日・若三日・若四日・若五日(上濁)日・若六日

60 若七日・一心不乱(シム)・其(去濁)人臨命(去濁)時(上濁)阿弥陀(上濁)佛

(入濁)・與諸聖衆(平新濁)・現(平濁)在(去濁)其(去濁)前(上濁)・是(平濁)人終(上濁)

61 時(上濁)・心不(上新濁)顛倒(平新濁)・即得往生(去濁)阿弥陀佛(入濁)・極

62 (入濁)樂國土(平濁)・舍利弗・我(平濁)見(去濁)是(平濁)利・故說此言(去濁)・若

63・64 有衆生(上新濁)・聞是(平濁)說者・應當發(願)願(去濁)・生彼國土・「舍利弗

・如我(平濁)今者(平新濁)・讚歎(平新濁)阿弥陀(上濁)佛(入濁)・不可思議(上濁)

65 「功德(入新濁)・東方(上新濁)亦有阿闍鞞(上濁)佛(入濁)・須弥相佛(大(平濁)

66 須弥「佛(入濁)・須弥光佛(入濁)・妙音佛(入濁)・如是(平濁)等・恒河(上濁)

67 沙數諸佛(入濁)・各於其(去濁)國(去濁)出廣長(去濁)舌(入濁)相・遍覆(平新濁)

68 三千大(平濁)千世(平新濁)界(去濁)・說誠(去濁)實(入濁)言(去濁)・汝等衆生(上新濁)

69 當信是(平濁)稱讚・不可思議(上濁)「功德(入新濁)・一切諸佛(入濁)・所護

70 (平濁)念經(去新濁)・「舍利弗・南方(上新濁)世界・有日月燈佛(入濁)・名聞

71 光佛(入濁)・大(平濁)焰肩(平新濁)佛(入濁)・須弥燈佛(入濁)・无量精進(平

72 新濁)佛(入濁)・如是(平濁)等・恒(去濁)河(上濁)沙數諸佛(入濁)・各於其(去

73 濁)國・出廣長(去濁)舌(入濁)相・遍覆(平新濁)三千(上新濁)大(平濁)千世(平

新濁)界・說誠(去濁)實(入濁)言(去濁)・汝等衆生(上新濁)・當信是(平濁)稱讚・

74・75 不可思議(上濁)功德(入新濁)・一切諸佛(入濁)・所護(平濁)念經(去濁)・「舍利

76 弗・西方世界・有無量壽(平濁)佛(入濁)・无量相佛(入濁)・无「量(入濁)幢

77 佛(入濁)・大(平濁)光佛(入濁)・大(平濁)明佛(入濁)・寶相佛(入濁)・淨(平濁)光

78 佛(入濁)・如是(平濁)等・恒(去濁)河(上濁)沙數諸佛(入濁)・各於其(去濁)國

79 出廣長(去濁)舌(入濁)相・遍「覆(平新濁)三千(上新濁)大(平濁)千世(平新濁)

80 界・說誠(去濁)實(入濁)言(去濁)・汝等衆生(上新濁)・當信「是(平濁)稱讚・不

81 可思議(上濁)功德(入新濁)・一切諸佛(入濁)・所護(平濁)念經(去新濁)・「舍利弗

82 北方世界・有焰肩(平新濁)佛(入濁)・最勝音佛(入濁)・難沮「佛(入濁)・

83 日生佛(入濁)・網明佛・如是(平濁)等・恒(去濁)河(上濁)沙數・諸佛(入濁)・

84 各「於其(上濁)國・出廣長(去濁)舌(入濁)相・遍覆(平新濁)三千(上新濁)大千

85 世界・說「誠(去濁)實(入濁)言(去濁)・汝等衆生(上新濁)・當信是(平濁)稱讚・

86 不可思議(上濁)功德(入新濁)・一切諸佛(入濁)・所護(平濁)念經(去新濁)・「舍

87 利弗・下(平濁)方世界・有師子佛(入濁)・名聞佛(入濁)・名光佛(入濁)・「

88 達(上濁)摩佛(入濁)・法幢(去濁)佛(入濁)・持(去濁)法幢佛(入濁)・如是(平濁)等・

恒(去濁)河(上濁)沙數諸「佛(入濁)・各於其(上濁)國・出廣長(去濁)舌(入濁)相

・遍覆(平新濁)三千(上新濁)大(平濁)千世(平新濁)「界・說誠(去濁)實(入濁)言

89 (去聲)・汝等衆生(上聲)・當信是(平聲)稱讚・不可思(平聲)「讚(上聲)功德(入聲)」  
 一切諸佛(入聲)・所護(平聲)念經(去聲)・「舍利弗(上聲)・上方世界(入聲)・有梵  
 (平聲)音佛(入聲)・宿王佛(入聲)・香上(平聲)佛(入聲)・「香光佛(入聲)・大焰  
 肩(平聲)佛(入聲)・雜色寶華(嚴(上聲)身(上聲)佛(入聲)・娑羅樹(平聲)」  
 王佛(入聲)・寶華(德(入聲)佛(入聲)・見一切義(平聲)佛(入聲)・如須弥山  
 佛(入聲)・如「是(平聲)等(恒(去聲)河(上聲)沙數諸佛(入聲)・各於其(上聲)國  
 ・出廣長(去聲)舌(入聲)相・「遍覆(平聲)三千(上聲)大千(平聲)世(平聲)稱讚・不  
 94 界・誑誑(去聲)實(入聲)言(去聲)・汝等衆生(上聲)・當「信是(平聲)稱讚・不  
 95 可思議(上聲)功德(入聲)一切(平聲)諸佛(入聲)所護(平聲)念經・「舍利  
 96 弗・於汝意云何(上聲)・何(上聲)故名(平聲)為一切諸佛(入聲)所「護(平聲)念  
 97 經(去聲)・舍利弗・若有善(平聲)男子(平聲)善(平聲)女人(平聲)聞是(平聲)諸  
 佛(入聲)所說(入聲)名(經名者(平聲)・是(平聲)諸善(平聲)男子(平聲)善  
 100 (平聲)女人(平聲)皆「為一切諸佛(入聲)・共(平聲)所護(平聲)念(平聲)皆得不退轉・  
 101 於阿耨「多羅三藐三菩(上聲)提(上聲)・是(平聲)故舍利弗・汝等皆當・信  
 102 受(平聲)我(平聲)語(平聲)及(入聲)諸佛(入聲)所說・「舍利弗・若有人・已發  
 103 願(平聲)・今發願(平聲)・當發願(平聲)・欲生「阿弥陀(上聲)佛(入聲)國者・是(平  
 105 濁諸人等(平聲)・皆得不退轉・於阿「耨多羅三藐三菩(上聲)提(上聲)・於

106 彼國土(平聲)・若已生(平聲)・若今「生(上聲)・若當生(上聲)・是(平聲)故舍利弗  
 107 ・諸善(平聲)男子(平聲)善(平聲)女人(平聲)若「有信者(平聲)・應當發願(平聲)  
 108 ・生彼國土(平聲)・舍利弗・如我(平聲)今者(平聲)・稱讚諸佛(入聲)・不  
 109 可思議(上聲)功德(入聲)等・亦稱說我(平聲)不可思議上  
 110 功德(入聲)・而作是(平聲)「言(去聲)・釋迦牟尼佛(入聲)・能為甚(去聲)難  
 111 (上聲)・希有之事(平聲)・能於娑「婆(上聲)國土(平聲)・五(平聲)濁(入聲)惡  
 112 世・劫濁(入聲)見濁(入聲)・煩惱(去聲)濁(入聲)・衆生(上聲)濁(入聲)・「命  
 113 濁(入聲)中・得阿耨多羅三藐三菩(上聲)提(上聲)・為諸衆生(上聲)・「說是  
 114 (平聲)一切(平聲)世間(平聲)難信之法・舍利弗・當知(上聲)我於「五(平聲)濁  
 115 (入聲)惡世・行(平聲)此難事(平聲)・得阿耨多羅三藐三菩(上聲)提(上聲)・  
 116 為一切世間・說此難信之法・是(平聲)為甚(去聲)難・佛(入聲)說此經已  
 117 ・舍利弗・及諸比(平聲)丘(平聲)一切世間(平聲)天人「阿修羅等(平聲)・聞佛  
 118 (入聲)所說・歡喜(平聲)信受(平聲)・作禮而去・  
 「阿弥陀(上聲)經

△翻刻注▽

△1▽ 本来であれば、「姚秦三蔵法師鳩摩羅什譯」と有るところを、『無量壽經』

に引かれてこのように刻したものであらう。

△2▽ 「コフ」の「フ」は、「ウ」擦り消しの上に重ね書き。

△3▽ 「シユフ」の「フ」は、「ウ」擦り消しの上に重ね書き。

△4▽ 「ク、クウ」の「クウ」は、「功」の左傍に有り。

△5▽ 「セ」の直下に「ヨ」を擦り消す。

三、漢字索引

△凡例▽

- 1、本索引は、底本に用いられている漢字の総てを収載したものである。
- 2、漢字の字体は、原則として翻刻に従ったが、検索の便宜上、次の上字は↓下字の箇所を一括してその所在を示した。

无↓無・囧↓國

3、漢字の配列は、『康熙字典』に従った。

4、用例は、紙幅の都合上、当該字を「」に入れて見出しとし、その下に底本に見られる仮名注音の総ての形を挙げて（ただし明らかな誤写は訂正）、所在行数を記すに留めた。詳しくは翻刻をご覧戴きたい。

〔丘〕ク

3  
116

二部

〔一〕イチ

2 52 53 58 59 69 74 79 84 89

一部

〔二〕ニ

3 58

〔中〕チュウ

19 21 52 112

一部

〔云〕ウン

43 97

〔七〕シチ

16 16 16 18 33 59

〔五〕ゴ

3 32 33 58 111 114

〔万〕マン

12 27

一部

〔之〕シ

21 30 31 37 41 49 53 110 113 115

一部

〔三〕サム・サン

1 36 36 58 67 72 78 82 87 94

〔上〕シャウ

101 101 105 105 112 112 114 114

一部

〔亦〕ヤク

20 49 65 109

〔下〕ケ

20 55 90 90

〔乱〕ラン

59

人部

〔不〕フ

85 55 59 60 64 68 74 79 83 88 88 95

〔乾〕ケン

9

〔人〕ニン

3 45 55 57 59 60 98 99 103 104

〔世〕セ

100 104 108 109

一部

〔今〕コム

106 116 14 47 64 103 105 108

〔事〕シ

90 94 111 113 114 115 116

110 114

〔他〕タ

6 27

〔令〕リヤウ

〔供〕ク

91

115

〔利〕リ

87  
87  
94  
94

〔以〕イ

〔俎〕ソ

八部

4  
9  
12  
14  
16  
18  
23  
25  
28  
30

〔勿〕モチ

70

19  
20  
26  
27  
28  
35  
47  
53  
54  
56

80

八部

31  
34  
36  
38  
41  
44  
45  
46  
47

〔勿〕モチ

〔南〕ナム

〔伽〕カ

〔信〕シン

〔八〕

85  
90  
97  
98  
101  
103  
106  
108  
113  
116

〔勿〕モチ

〔即〕ソク

6  
31

68  
73  
78  
83  
88  
95  
101  
107  
113  
115

18  
33

51  
54  
55  
56  
61  
62  
64  
70  
75  
80

〔勿〕モチ

〔即〕ソク

〔但〕タン

117

〔六〕ロク

28

〔ヒ〕

27  
61

15  
53

〔俱〕ク

31  
100

〔到〕タウ

〔ヒ〕

〔即〕ソク

〔何〕カ

3  
11  
40  
55

〔其〕コ

60

〔化〕クエ

27  
61

14  
35  
37  
43  
43  
55  
97

〔修〕シュ

13  
14  
19  
26  
32  
33  
36  
41  
45  
52

〔前〕セン

〔化〕クエ

〔去〕コ

〔佛〕フツ

117

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

1  
2  
12  
13  
13  
25  
27  
34  
35  
36

〔倒〕タウ

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

37  
38  
41  
41  
43  
44  
45  
47  
47  
48

60

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

50  
57  
60  
61  
64  
65  
65  
66  
66  
66

〔僧〕ソウ

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

69  
69  
70  
70  
71  
71  
72  
72  
74  
75

1  
34  
41  
46  
53

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

75  
76  
76  
76  
76  
77  
79  
80  
80

〔億〕ヨク

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

81  
81  
81  
84  
85  
85  
86  
86

12  
27

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

86  
87  
89  
90  
90  
90  
91  
91  
91  
102  
104

2  
ル部

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

92  
92  
92  
93  
95  
97  
99  
100  
102  
104

2  
ル部

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

108  
109  
110  
115  
117

〔充〕シユウ

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

〔作〕サ

〔充〕シユウ

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

25  
38  
40  
109  
117

18

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

〔來〕ライ

〔光〕クワウ・クワン

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

47

22  
22  
22  
23  
44  
66  
70  
76  
76  
85

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ

〔來〕ライ

〔光〕クワウ・クワン

〔其〕コ

〔前〕セン

〔北〕ホチ

〔去〕コ



口部

〔可〕カ

53  
56  
64  
68  
74  
79  
83  
88  
95  
108

〔号〕カウ

13  
43  
45  
57

〔各〕カク

27  
67  
72  
77  
81  
87  
93

〔合〕カウ

〔巖〕コム

21  
24  
29  
42  
50  
91

〔同〕トウ

口部

〔名〕ミヤウ

13  
14  
15  
17  
37  
46  
57  
70  
85  
85

〔吹〕スイ

〔囚〕イン

39

〔告〕カウ

〔國〕コク

12

〔周〕シュ

2  
15  
16  
17  
18  
23  
25  
26  
28  
28

5  
17

〔呵〕カ

9

〔命〕ミヤウ

〔和〕ワ

31  
45  
59  
112

〔善〕セン

55  
56  
57  
57  
98  
98  
99  
99  
106  
106

〔喜〕キ

117

〔在〕サイ

2  
14  
60

〔地〕チ

19  
25

〔四〕シ

17  
19  
58

〔因〕イン

11  
56

〔國〕コク

2  
15  
16  
17  
18  
23  
25  
26  
28  
28

〔壽〕シュ

45  
75

〔女〕ニヨ

57  
98  
99  
106

〔如〕ニヨ

2  
8  
10  
21  
23  
29  
33  
33  
39  
41  
49

〔園〕ラン

2

土部

〔土〕ト

13  
13  
14  
16  
18  
23  
25  
29  
33  
36

〔在〕サイ

36  
38  
41  
50  
51  
61  
63  
105  
107  
111

〔天〕テン

76  
76  
78  
82  
87  
91  
94

〔夷〕イ

1  
11  
25  
116

〔執〕シユフ

57

〔報〕ホウ

35

〔墮〕タ

7

〔壽〕シュ

45  
75

〔夕〕タ

夕部

〔多〕タ

〔夜〕ヤ

26  
32

大部

〔大〕タイ

3  
3  
8  
10  
11  
21  
65  
67  
70  
73

〔子〕シ

8  
9  
48  
57  
85  
98  
99  
106

〔孔〕ク

31

〔奇〕キ

30

〔女〕ニヨ

57  
98  
99  
106

〔如〕ニヨ

2  
8  
10  
21  
23  
29  
33  
33  
39  
41  
49

〔夕〕タ

7

〔壽〕シュ

45  
75

〔女〕ニヨ

57  
98  
99  
106

〔如〕ニヨ

2  
8  
10  
21  
23  
29  
33  
33  
39  
41  
49

〔妙〕メウ

23  
27  
30  
39  
66

〔姿〕シヤ

91  
110

〔婆〕ハ

5  
111

〔子〕シ

8  
9  
48  
57  
85  
98  
99  
106

〔孔〕ク

31

〔奇〕キ

30

〔女〕ニヨ

57  
98  
99  
106

〔如〕ニヨ

2  
8  
10  
21  
23  
29  
33  
33  
39  
41  
49

〔夕〕タ

7

〔壽〕シュ

45  
75

〔女〕ニヨ

57  
98  
99  
106

〔如〕ニヨ

2  
8  
10  
21  
23  
29  
33  
33  
39  
41  
49

〔少〕セウ

56

〔余〕ニ

12

〔尙〕シヤウ

36

〔兔〕ヌ

8

〔就〕シユ

23  
29  
41  
50

〔尼〕ニ

110

〔戸〕

〔寔〕シユ

23  
29  
41  
50

〔宣〕セン

38

〔宿〕

90

〔寶〕シチ

35  
37  
68  
73  
78  
83  
88  
94

〔寶〕ホウ

17  
18  
39  
39  
76  
91  
92

山部

干部

36  
38  
41  
43  
44  
45  
46  
47  
49  
51

[徳] トク

6

[應] ヲウ

6  
9  
10  
33  
101  
105  
112  
115

[山] セン

[并] ヒヤウ

97  
98  
101  
103  
106  
108  
113  
116

[弟] テ

54  
62  
107

[捷] ケン

92

8

8  
48

84  
89  
92  
95  
108  
109

[心] シム

4  
4  
5  
5  
7  
8  
86

己部

己部

64  
65  
65  
66  
71  
92  
104  
118

[念] ネム・ネン

20  
23  
29  
41  
47  
50

[故] コ

[巳] イ

[底] テイ

1  
13  
37  
43  
45  
46  
47  
57  
59  
61

41  
59  
60

[成] シヤウ

[我] カ

34  
103  
105  
116

19

64  
65  
65  
66  
71  
92  
104  
118

89  
96  
98  
100

2  
61  
64  
102  
108  
109  
113

14  
15  
17  
43  
45  
46  
62  
97  
101  
106

巾部

1

[彼] ヒ

[思] シ

[戸] ヲ

[數] シュ

[布] フ

[廣] クワウ

67  
72  
77  
82  
87  
93

64  
68  
74  
79  
83  
88  
95  
108  
109

[所] ショ

[文] モン

[希] ケ

3部

[往] ワウ

[恒] コウ

79  
84  
89  
96  
97  
99  
100  
102  
107  
117

[文] モン

[師] シ

[延] エン

55  
56  
61  
100  
104  
112  
114

[惡] アク

[手] ト

[方] ハウ

[常] シヤウ

弓部

[從] シヌウ

[惱] ナウ

[拘] ク

[方] ハウ

[幢] トウ

[弗] ホチ

[復] フ

[意] イ

[持] チ

[於] オ

76  
86

4  
12  
14  
16  
18  
23  
25  
28  
30  
34

[微] ミ

[僑] ケウ

[提] タイ

43  
47  
67  
72  
77  
82  
87  
93  
97  
100

〔旃〕セ 104  
105  
110  
113

5

日部

〔日〕ニチ

58  
58  
58  
58  
59  
59  
70  
81

〔旦〕タン

26

〔明〕ミヤウ

44  
76  
81

〔是〕セ

2  
3  
8  
10  
12  
17  
17  
23  
29  
31

33  
34  
35  
37  
37  
40  
42  
44  
48  
49

50  
51  
52  
55  
60  
62  
62  
66  
68  
71

73  
76  
79  
81  
83  
86  
88  
93  
95  
98

〔時〕シ

99  
101  
104  
106  
109  
113  
115

2  
12  
26  
28  
32  
40  
59  
60

〔晝〕チウ

25  
32

〔暢〕チヤウ

32

日部

〔日〕ワチ

13

〔曹〕

1

〔曼〕マン

26

〔最〕サイ

80

〔會〕ウエ

55

月部

〔月〕クワチ

70

〔有〕ウ

13  
13  
15  
18  
20  
30  
37  
48  
52  
57

62  
65  
70  
75  
80  
85  
90  
98  
103  
107

110

木部

〔本〕ホン

28

〔東〕トウ

65

〔根〕コン

32  
56

〔榧〕クワン

11

〔梨〕リ

5  
20  
21

〔梵〕ホム・ホン

6  
90

〔楯〕シユン

16

〔極〕コク

13  
14  
15  
16  
17  
18  
23  
28  
51  
61

〔樓〕ル・ロウ

8  
20

〔樂〕ラク・カク

13  
14  
15  
16  
17  
18  
23  
25  
28

40  
51  
61

〔樹〕シユ 2  
17  
39  
91

〔欄〕ラン 16

〔次〕シ 30

〔欲〕ヨク 37  
103

〔歎〕タン 64

〔獸〕クワン 117

〔止〕

〔此〕シ 35  
62  
114  
115  
116

〔殊〕シユ

〔次〕

〔比〕ヒ 9

〔水〕スイ 18

〔汝〕ニョ 34  
43  
68  
73  
78  
83  
88  
94  
97  
101

〔池〕チ 18  
19  
21

〔沙〕シヤ 19  
66  
72  
77  
81  
86  
93

〔河〕カ 66  
71  
77  
81  
86  
93

〔殊〕シユ

〔比〕ヒ

〔水〕スイ

〔汝〕ニョ

〔池〕チ

〔沙〕シヤ

〔河〕カ

〔況〕クキヤウ 37

〔法〕ホフ・ホウ・ホ 9  
14  
33  
34  
38  
41  
86  
86  
113  
115

〔波〕ハ 6

〔流〕ル 38

〔淨〕シヤウ 76

〔清〕シヤウ 26

〔滿〕マン 19

〔演〕エン 32

〔漢〕カン 4  
48

〔深〕クエチ 23

〔濁〕チョク 111  
111  
111  
111  
112  
114

〔演〕エン

〔滿〕マン

〔清〕シヤウ

〔淨〕シヤウ

〔流〕ル

〔波〕ハ

〔法〕ホフ・ホウ・ホ

〔況〕クキヤウ

火部

〔牟〕ム  
110

〔璃〕リ  
20  
20

〔當〕タウ  
54  
62  
68  
73  
78  
83  
88  
94  
101  
103

7

〔祇〕キ  
2  
46  
53

〔無〕ム

犬部

〔甘〕ム  
106  
107  
113

〔目〕モチ  
4

〔福〕フク  
56

〔種〕シユ  
30  
30  
40

11 15 36 36 44 44 46 46 48 48

〔焰〕エム

〔狐〕コ  
2

〔甚〕シム・シン  
52  
110  
115

〔發〕ホチ  
54  
62  
103  
103  
103  
107

〔相〕サウ  
65  
67  
72  
75  
76  
77  
82  
87  
93

〔稱〕シヨウ  
68  
73  
79  
83  
88  
95  
108  
109

71 80 91

〔獨〕トク  
2

〔生〕シヤウ  
15  
26  
34  
35  
40  
51  
51  
52  
54  
54

〔衆〕シユ  
3  
4  
11  
15  
15  
26  
27  
73  
78  
83  
88

〔衆〕シユ  
3  
4  
11  
15  
15  
26  
27  
73  
78  
83  
88

〔米〕メ  
48  
52

〔然〕ネン

〔王〕ワウ  
9  
90  
92

〔百〕ヒヤク  
3  
40

〔白〕ヒヤク・ヒヤチ  
22  
22  
31

〔喉〕コ  
6

〔筭〕サン  
81  
83  
86  
88  
93  
94  
101  
104  
109  
117

44

〔現〕ケン  
14  
60

〔男〕ナム・ナン  
57  
98  
99  
106

〔皆〕カイ  
3  
17  
34  
37  
40  
48  
51  
99  
100  
101

〔知〕チ  
4  
49  
53  
113

〔等〕トウ  
8  
10  
11  
33  
66  
68  
71  
73  
77  
78

〔頌〕ホン

〔珠〕シュ  
21

〔田〕テン  
70  
71

〔矢〕シヤ  
94  
103  
105  
106  
106  
107  
111  
112

〔矢〕シヤ  
94  
103  
105  
106  
106  
107  
111  
112

〔竹〕チク  
1

70 71

〔現〕ケン  
14  
60

〔男〕ナム・ナン  
57  
98  
99  
106

〔皆〕カイ  
3  
17  
34  
37  
40  
48  
51  
99  
100  
101

〔知〕チ  
4  
49  
53  
113

〔等〕トウ  
8  
10  
11  
33  
66  
68  
71  
73  
77  
78

〔燈〕トウ

〔珠〕シュ  
21

〔田〕テン  
70  
71

〔矢〕シヤ  
94  
103  
105  
106  
106  
107  
111  
112

〔矢〕シヤ  
94  
103  
105  
106  
106  
107  
111  
112

〔竹〕チク  
1

〔為〕キ

〔璫〕ナウ  
21

〔界〕カイ  
13  
67  
70  
73  
75  
78  
80  
82  
85  
88

〔盛〕シヤウ  
104

〔示〕シ  
183

〔筭〕サン  
81  
83  
86  
88  
93  
94  
101  
104  
109  
117

14 17 25 45 97 100 110 112 115 115

〔璫〕ナウ  
21

〔界〕カイ  
13  
67  
70  
73  
75  
78  
80  
82  
85  
88

〔盛〕シヤウ  
104

〔示〕シ  
183

〔筭〕サン  
81  
83  
86  
88  
93  
94  
101  
104  
109  
117

〔為〕キ

〔璫〕ナウ  
21

〔界〕カイ  
13  
67  
70  
73  
75  
78  
80  
82  
85  
88

〔盛〕シヤウ  
104

〔示〕シ  
183

〔筭〕サン  
81  
83  
86  
88  
93  
94  
101  
104  
109  
117

牛部

〔璫〕ル  
20  
20

〔璫〕ル  
90  
94

〔盛〕シヤウ  
27

〔禮〕ライ  
117

〔米〕メ  
48  
52

〔精〕 シヤウ  
10 71

。 網部

〔而〕 ニ  
21 26 109 117

。 臣部

〔舍〕 シヤ  
67 72 77 82 87 93

〔苦〕 ク  
15

。 糸部

〔罪〕 サイ  
35

。 糸部

〔臨〕 リム  
59

2 4 12 14 15 18 23 25 28 30

〔莊〕 シヤウ  
24 29 42 50

〔純〕 シニン  
19

〔羅〕 ラ  
3 5 6 6 7 7 16 26 39 48

〔穉〕 ノク  
100 105 112 114

。 自部

。 舟部  
85 90 97 98 101 103 106 108 113 116

〔華〕 クエ・クエ  
114 8 9 9 10 10 33 49 101 105 112

〔終〕 シユウ  
59 60

91 101 105 112 114 117

。 耳部

〔自〕 シ  
40

〔殺〕 ハン  
6

〔葉〕 セフ  
5 26 27 91 92

〔給〕 キチ  
2

。 羊部

〔聖〕 シヤウ  
33 60

。 至部

。 色部

〔連〕 レン  
4 21

〔締〕 チ  
5

〔義〕 キ  
92

〔聞〕 モン  
2 34 40 48 54 57 62 70 85 98

〔致〕 チ  
52

〔色〕 シキ・シチ  
22 22 22 22 30 91

〔薄〕 ハチ  
7

〔經〕 キヤウ  
1 28 69 74 79 84 89 96 98 99

。 老部

〔聲〕 シヤウ  
48 117

。 白部

〔薩〕 サチ  
8 8 9 10 10 10 10 49

〔骸〕  
1

〔網〕 マウ  
16 39 81

〔老〕 ラウ  
4 12

。 肉月部

〔與〕 ヨ  
3 10 55 60

。 舛部

〔發〕 ミヤク  
101 105 112 114

〔縁〕 エン  
56

〔著〕 シヤ  
35 40 51 54 54 62 64 99 104 107

。 肩部

〔舌〕 セチ  
71 80 91

〔花〕 クエ  
21

。 尸部

〔統〕 ネウ  
17

。 而部

〔能〕 ノウ  
49 53 110 110

〔若〕 ニヤク  
56 58 58 58 58 58 58 59 62 98

。 舌部

。 尸部

。 而部

。 而部

。 舌部

。 舌部

。 尸部

。 尸部

〔處〕 シヨ 67 72 78 82 87 94  
 52 55  
 〔謂〕 キ 108 109 112 116

行部  
 見部 7  
 〔見〕 ケン 61 92 111  
 〔識〕 シキ 35  
 〔譯〕 ヒ 39  
 〔譯〕 キ 1

〔行〕 キヤウ 61 92 111  
 16 28 39 114  
 〔衛〕 エ 7 言部  
 2

衣部  
 〔言〕 コン 62 68 73 78 83 88 94 110  
 〔詞〕 カ 4 4 5 5 7 8  
 〔語〕 コ 102  
 〔變〕 ヘン 38  
 〔護〕 コ 69 74 79 84 89 95 98 100  
 〔護〕 キ 64 68 74 79 83 89 95 108 109

〔衣〕 エ 62 68 73 78 83 88 94 110  
 27  
 〔被〕 コク 69 74 79 84 89 95 98 100  
 27  
 〔語〕 コ 102  
 〔變〕 ヘン 38  
 〔護〕 コ 69 74 79 84 89 95 98 100  
 〔護〕 キ 64 68 74 79 83 89 95 108 109

〔補〕 フ 68 73 78 83 88 94  
 52  
 〔説〕 セチ 1 14 53 57 62 62 68 73 78 82  
 88 94 99 102 109 113 115 116 117

西部  
 〔諸〕 シヨ 88 94 99 102 109 113 115 116 117  
 〔資〕 ヒン 6 7  
 〔車〕 シヤ 21 22  
 〔輪〕 リン 22

〔西〕 サイ 8 8 10 11 15 32 37 39 49 55  
 12 75  
 〔覆〕 フ 89 93 95 97 98 99 100 102 104 106  
 7 赤部

〔赤〕 シヤク・シヤチ 21 22 22  
 〔轉〕 テン 100 104  
 〔進〕 シン 100 104  
 〔逸〕 イチ 9  
 〔進〕 シン 10 71 100 104  
 〔退〕 タイ 5 5 7 31 110  
 〔迦〕 カ 7  
 〔那〕 ナ 7  
 〔釋〕 シヤク・シヤ 10 110  
 〔重〕 チウ 16 16 16  
 〔量〕 リヤウ 11 44 46 48 53 71 75 75 76

〔説〕 セチ 1 14 53 57 62 62 68 73 78 82  
 88 94 99 102 109 113 115 116 117  
 〔資〕 ヒン 6 7  
 〔車〕 シヤ 21 22  
 〔輪〕 リン 22  
 〔邊〕 ヘン 28  
 〔還〕 クエン 86  
 〔達〕 タル 19 33 36  
 〔道〕 タウ 19 33 36  
 12  
 〔過〕 クワ 67 72 77 82 87 94  
 〔遍〕 ヘン 9  
 〔逸〕 イチ 9  
 〔進〕 シン 10 71 100 104  
 〔退〕 タイ 5 5 7 31 110  
 〔迦〕 カ 7  
 〔那〕 ナ 7  
 〔釋〕 シヤク・シヤ 10 110  
 〔重〕 チウ 16 16 16  
 〔量〕 リヤウ 11 44 46 48 53 71 75 75 76

〔西〕 サイ 8 8 10 11 15 32 37 39 49 55  
 12 75  
 〔覆〕 フ 89 93 95 97 98 99 100 102 104 106  
 7 赤部

〔銀〕 コン 19 19 20 25  
 〔金〕 コム 19 19 20 25  
 〔邊〕 ヘン 28  
 〔還〕 クエン 86  
 〔達〕 タル 19 33 36  
 〔道〕 タウ 19 33 36  
 12  
 〔過〕 クワ 67 72 77 82 87 94  
 〔遍〕 ヘン 9  
 〔逸〕 イチ 9  
 〔進〕 シン 10 71 100 104  
 〔退〕 タイ 5 5 7 31 110  
 〔迦〕 カ 7  
 〔那〕 ナ 7  
 〔釋〕 シヤク・シヤ 10 110  
 〔重〕 チウ 16 16 16  
 〔量〕 リヤウ 11 44 46 48 53 71 75 75 76

19

46

雨部

頁部

飯部

11鳥部

〔鑑〕

〔陀〕

〔雨〕

〔須〕

〔飾〕

〔鳥〕

1

100

26

65

28

30

長部

〔陵〕

青部

〔頰〕

〔養〕

〔鶺鴒〕

46

1

65

21

31

〔長〕

〔階〕

〔青〕

〔頭〕

〔香〕

〔鶺鴒〕

4  
12  
67  
72  
77  
82  
87  
93

19

22

6

27

31

門部

〔障〕

非部

〔頻〕

〔香〕

〔鶺鴒〕

44

22

31

23

〔間〕

〔雀〕

〔非〕

〔願〕

〔馬〕

〔黃〕

113  
115  
116

〔隼〕

48

60

10馬部

22

〔關〕

〔雀〕

52

54

21

22

44

〔雀〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

〔關〕

〔雀〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

20

〔雅〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

〔関〕

〔雅〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

65

〔雜〕

51

39

8

22

〔関〕

〔雜〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

〔関〕

〔雜〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

〔関〕

〔雜〕

〔非〕

54

〔馬〕

22

〔阿〕

〔難〕

〔音〕

〔食〕

〔穉〕

〔受理〕

1  
3  
6  
7  
9  
13  
37  
43  
45  
46

5

32

28

1

〔阿〕

〔難〕

〔音〕

〔食〕

〔穉〕

〔受理〕

6  
6  
80  
110  
113  
114  
115  
115

30

32

28

1

卓部

〔離〕

音部

食部

〔穉〕

〔受理〕

30  
91

51

39

10鬼部

1  
3  
6  
7  
9  
13  
37  
43  
45  
46

6  
6  
80  
110  
113  
114  
115  
115

32  
32  
34  
38  
39  
40  
66  
80  
90

28  
28

1

平成元年十月五日

**Abstract**

A Reprint of *Amida-Kyo* from the *Ryumon* Library  
Collection (*Kanji* Index Appended)

Isamu SASAKI

(Department of Japanese Literature)

This is a reprint of *Amida-Kyo* taken from the original found in the *Ryumon* Library Collection. A *kanji* index compiled by the present writer is appended. The *kana* and accent marks which are inscribed together with the *kanji* appearing in *Amida-Kyo* indicate their pronunciation at the beginning of the *Kamakura* era.

(Received October 5, 1989)